

D-I. - Die „neue“ Kompetenz Sprachmittlung

Sonntag, 25. September 2011	Montag, 26. September 2011	Dienstag, 27. September 2011	Mittwoch, 28. September 2011
Anreise	9 – 9.40 Uhr Fäcke, Christiane Sprachmittlungsaufgaben im Fremdsprachenunterricht: Neue Aufgabenformate im Überblick	9 – 9.40 Uhr Ramisch, Friederike / Schädlich, Birgit Sprachmittlung und interkulturelle Kompetenz in empirischer Perspektive	9 – 9.40 Uhr
	9.45 – 10.25 Uhr Pfeiffer, Alexander Aufgabenformate zur Sprachmittlung in Französisch- und Spanischlehrwerken	9.45 – 10.25 Uhr Sinner, Carsten / Wieland, Katharina Informelles, paraphrasierendes Dolmetschen und paraphrasierende Textzusammenfassung: eine translationswissenschaftliche Sicht auf Sprachmittlung im Fremdsprachenunterricht	9.45 – 10.25 Uhr
	10.30 – 11 Uhr Kaffeepause	10.30 – 11 Uhr Kaffeepause	10.30 – 11 Uhr Kaffeepause
	11 – 11.40 Uhr Michler, Christine Vorbereitung der Mediationskompetenz ab Beginn des Französischunterrichts	11 – 11.40 Uhr Schröpf, Ramona Fremdsprachendidaktik und audiovisuelle Translation	11-12.30 Podiumsdiskussion „Kein Job nirgends: Wohin mit der Elite? - Zur Situation des wissenschaftlichen Nachwuchses“ (Senatssaal)
	11.45 – 12.25 Uhr Caspari, Daniela Sprachmittlung - Fragen an ein Konzept aus der Sicht von Lern- und Prüfungsaufgaben	11.45 – 12.25 Uhr González Davies, Maria Competencia intercultural y traducción en contextos de aprendizaje: de la reflexión a la experiencia práctica	
	12.30 – 14 Uhr Mittagessen	12.30 – 14 Uhr Mittagessen	12.30 – 14 Uhr Mittagessen
14 Uhr Romanistische Stadtführung (deutsch) Treffpunkt: Foyer Hegelplatz	14 – 14.40 Uhr Schrader, Heide Sprachmittlung im schriftlichen Abitur – eine Aufgabe mit Anspruch	14 – 14.40 Uhr Jeske, Claire-Marie Romanistik im Dialog: <i>Un paso hacia el plurilingüismo</i> – Sprachmittlung als Annäherung an eine Didaktik der Mehrsprachigkeit	14 – 14.40 Uhr
	14.45 -15.25 Uhr Otten, Wiebke Sprachmittlung bisher nur theoretisch „eine praxisrelevante Kompetenz im Italienischunterricht“?	14.45 – 15.25 Uhr De Florio-Hansen, Inez Sprachmittlung/Mediation – wozu, was und wie? Unterrichtsvorschläge und Maßnahmen für die Lehrerbildung	14.45 – 15.25 Uhr
ab 15 Uhr Einschreibung (Foyer Hegelplatz)	15.30 – 16 Uhr Kaffeepause	15.30 – 16 Uhr Kaffeepause	15.30 – 16 Uhr Kaffeepause
15 Uhr Treffen der SektionsleiterInnen (Hegelplatz 1.201)	16 – 16.40 Uhr Konecny, Christine/ Konzett, Carmen Wortschatzlernen ist Sprach- und Kulturmittlung	16 – 19 Uhr Mitgliederversammlung DRV (Audimax) Romanistische Stadtführung (frz., span., ital.) Treffpunkt: Foyer Hegelplatz	16 – 17.30 Uhr Plenarvortrag Susanne Gehrmann Kongressabschluss (Audimax)
17 Uhr Begrüßung Plenarvortrag Jürgen Trabant (Audimax)	16.45 – 17.25 Uhr Krause, Alexandra Kulturbasiertes Übersetzen im Italienischunterricht. Vom wörtlichen Übersetzen zu den neuen Kompetenzen		
ca. 19.30 Uhr Eröffnungsabend mit Buffet	19.30 Öffentlicher Plenarvortrag Susanne Lange (Senatssaal)	Ab 20 Uhr Kulturelle Abendveranstaltungen	Ab 20 Uhr Kongressdinner

D-I. - Die „neue“ Kompetenz Sprachmittlung